

Apêndices

Apêndice A – Questionário sociodemográfico e clínico

Questionário sociodemográfico e clínico

Idade _____

Estado civil

Solteira

Casada

Divorciada

Viúva

Separada

Outra _____

Habilitações Literárias

Quantos anos de escolaridade tem? Por exemplo, se tem o 9º ano de escolaridade, responda 9 anos.

Qual o período de tempo entre a primeira vez que procurou assistência médica devido a queixas relacionadas com a endometriose e o estabelecimento desse diagnóstico em termos médicos?

Por favor, indique o tempo em anos. Caso tenha conhecimento à menos de 1 ano, por favor faça referência que é em meses.

Há quanto tempo recebeu o diagnóstico de endometriose?

Por favor, indique o tempo em anos. Caso tenha conhecimento à menos de 1 ano, por favor faça referência que é em meses.

Alguma vez realizou cirurgia devido à endometriose?

Sim

Não

Toma algum tipo de medicação para a endometriose?

Sim

Não

A endometriose teve com consequência algum problema de fertilidade?

Sim

Não

Tem filhos?

Sim

Não

Tem sofrido com dores, devido à endometriose?

Sim

Não

Se sim, a dor que tem vindo a experienciar é considerada crónica?

Sim

Não

Apêndice B – Pedidos de autorização aos autores dos instrumentos e respectivas
respostas

Pedido de autorização para utilização da PIPS e respetiva resposta

Permission for using PIPS Caixa de entrada x

 **Carolina Ferreirinha** <carolina.ismt@gmail.com> 09/11/17 ☆ ↶
para Rikard.Wicksell ↵

Dear Professor Rikard Wicksell,

We are a Portuguese clinical psychology students who is now starting to define the MSc Project. Our supervisor is Ana Galhardo (PhD) and we would be interested in studying a Portuguese version of the Psychological Inflexibility in Pain Scale (PIPS). We would like to ask you for authorization to translate it to Portuguese and study its factor structure and psychometric properties in the Portuguese population. To our knowledge there is no Portuguese version available but if this is not the case we would be thankful if you would inform us. In case you approve our request we would like to ask you if it is possible to send us the paper, as well as other additional materials that may be relevant to the study.

Looking forward to hear from you soon.
Kind Regards

Carolina Ferreirinha
Pedro Sol

 **Rikard Wicksell** <Rikard.Wicksell@ki.se> 09/11/17 📧
para mim ↵

Dear Carolina,
thank you for your email, you are of course most welcome to translate the PIPS for research and Clinical purposes.
I think a Spanish version may be available but am uncertain regarding any Portuguese version.

Please find attached a couple of papers on the instrument, and let me know if there are more questions. Also, I appreciate if you can let me know about the progress.

Good luck with the study,
Rikard

Rikard Wicksell

Rikard Wicksell, Med dr
Docent i Psykologi, leg psykolog
Funktionsområdeschef Medicinsk Psykologi
Funktion Hälsoprofessionier

Karolinska Universitetssjukhuset
171 76 Stockholm
+46 (0) 8 - 517 799 17
rikard.wicksell@karolinska.se
Forskargrupperledare
Institutionen för Klinisk Neurovetenskap, Sektionen för Psykologi
Karolinska Institutet

Rikard Wicksell, PhD
Associate professor, licensed psychologist
Head of Functional Area Medical Psychology
Functional Area Health Professionals

Pedido de autorização para utilização do CPAQ e respetiva resposta

Pedido de autorização da utilização do CPAQ Caixa de entrada x

 **Carolina Ferreirinha** <carolina.ismt@gmail.com> 16/11/17 ☆
para joanacosta ▾

Exma. Senhora Professora Doutora Joana Costa,

Somos alunos do 2º ano do Mestrado em Psicologia Clínica (Ramo Cognitivo-Comportamental) na Escola Superior de Altos Estudos do Instituto Superior Miguel Torga e vimos, por este meio, solicitar a autorização para a utilização do instrumento CPAQ (versão adaptada à população portuguesa), a fim de dar seguimento a dois projetos de investigação, sob a orientação da Professora Doutora Ana Galhardo, que têm como principal objetivo estudar aspetos emocionais em mulheres com diagnóstico de endometriose.

Desde já agradecemos o melhor acolhimento ao nosso pedido, assim como a referência a aspetos que considere pertinentes.

Sem outro assunto de momento, ficamos então a aguardar resposta.

Com os melhores cumprimentos

Carolina Ferreirinha
Pedro Sol

----- Mensagem encaminhada -----

De: **Joana Costa** <joanascosta@hotmail.com>
Data: 16 de janeiro de 2018 às 14:11
Assunto: Re: Pedido de autorização da utilização do CPAQ
Para: Ana Galhardo <anamargariadagalhardo@gmail.com>

Boa tarde Dra Ana,
Desejo que se encontre bem.
Conforme solicitado, envio em anexo a medida que solicita. Encontro-me a disposição para qq esclarecimento adicional.
Votos de boa semana
Um beijinho
JC

Joana Costa, MSc, Ph.D.
Postdoctoral Researcher
(joanascosta@hotmail.com)
CINEICC, University of Coimbra

Pedido de autorização para utilização do AAQ-II e respetiva resposta

Pedido de autorização da utilização do AAQ-II Caixa de entrada x

 **Carolina Ferreirinha** <carolina.ismt@gmail.com> 17/11/17 ☆ ↶ ↷
para sm_gregorio ▾

Exma. Senhora Professora Doutora Sónia Gregório,

Somos alunos do 2º ano do Mestrado em Psicologia Clínica (Ramo Cognitivo-Comportamental) na Escola Superior de Altos Estudos do Instituto Superior Miguel Torga e vimos, por este meio, solicitar a autorização para a utilização do instrumento AAQ-II (versão adaptada à população portuguesa), a fim de dar seguimento a dois projetos de investigação, sob a orientação da Professora Doutora Ana Galhardo, que têm como principal objetivo estudar aspetos emocionais em mulheres com diagnóstico de endometriose.

Desde já agradecemos o melhor acolhimento ao nosso pedido, assim como a referência a aspetos que considere pertinentes.

Sem outro assunto de momento, ficamos então a aguardar resposta.

Com os melhores cumprimentos

Carolina Ferreirinha
Pedro Sol

 **Sónia Gregório** <sm_gregorio@hotmail.com> 20/11/17 ☆ ↶ ↷
para mim ▾

Estimados Carolina e Pedro,

junto envio o questionário solicitado, bem como o respectivo artigo de adaptação à população portuguesa.

Votos de bom trabalho!

Atentamente,

Sonia Martins Gregorio
Ph.D., clinical psychologist & Mindfulness instructor
sonia.martins.gregorio@gmail.com
+34 622 273 438 / +351 966 913 438

This message and attachments are exclusively for its recipient. It may contain private and confidential information. Reproduction and distribution are not allowed without the express consent of the author. If you are not the intended recipient please delete this message and any attached documents, and notify the sender by email.

Pedido de autorização para utilização da EADS-21 e respetiva resposta

De: Pedro Sol [D4RK_WOIF@hotmail.com]
Enviado: terça-feira, 5 de Dezembro de 2017 10:58
Para: José Luís Pais Ribeiro
Assunto: Pedido de autorização para utilização da EADS-21

Exmo. Senhor Professor Doutor José Luís Pais Ribeiro,

Somos alunos do 2º ano do Mestrado em Psicologia Clínica (Ramo Cognitivo-Comportamental) na Escola Superior de Altos Estudos do Instituto Superior Miguel Torga e vimos, por este meio, solicitar a autorização para a utilização do instrumento EADS-21 (versão adaptada à população portuguesa), a fim de dar seguimento a vários projetos de investigação, sob a orientação da Professora Doutora Ana Galhardo, que procuram explorar processos de regulação emocional, em vários grupos populacionais (mulheres com diagnóstico de endometriose, sujeitos com dependência de substâncias, forças policiais, reclusos e população geral).

Desde já agradecemos o melhor acolhimento ao nosso pedido, assim como a referência a aspetos que considere pertinentes.

Sem outro assunto de momento, ficamos então a aguardar resposta.

Com os melhores cumprimentos

...

Pedro Sol
Carolina Ferreirinha
Elsa Oliveira
Beatriz Loisas
Frederico Sequeira

Enc: Pedido de autorização para utilização da EADS-21 Caixa de entrada x



Pedro Sol
para mim ▾

De: José Luis Pais Ribeiro <jlpr@fpce.up.pt>
Enviado: quinta-feira, 7 de dezembro de 2017 09:25
Para: Pedro Sol
Assunto: RE: Pedido de autorização para utilização da EADS-21

Caros colegas

Autorizo o uso da versão EADS-21 que traduzimos e estudámos para uso com a população portuguesa.

Cordialmente.

José Luís Pais Ribeiro
jlpr@fpce.up.pt
mobile phone: (351) 965045590
web page: <http://sites.google.com/site/jpaisribeiro/>
ORCID: <http://orcid.org/0000-0003-2882-8056>
ResearchGate- https://www.researchgate.net/profile/Jose_Pais-Ribeiro/publications

Apêndice C – Texto introdutório e consentimento informado

Texto introdutório

Vimos convidá-la a participar num projeto de investigação que tem como objetivo explorar aspetos emocionais em pessoas com diagnóstico de endometriose. Consideramos que um maior conhecimento acerca destes aspetos é fundamental para o desenvolvimento de estratégias preventivas e de intervenção mais eficazes. Trata-se de uma investigação a ser realizada no âmbito do mestrado em Psicologia Clínica, do Instituto Superior Miguel Torga.

Poderão participar no estudo as pessoas que tenham um diagnóstico de endometriose. A participação neste estudo engloba o preenchimento de um conjunto de questionários *online* cujo tempo de resposta é de, sensivelmente, 15 minutos. A participação é voluntária e anónima, sendo que o participante é livre de abandonar o estudo a qualquer momento da sua realização.

Num segundo momento, sensivelmente daqui a um mês, gostaríamos de solicitar novamente a sua participação no estudo através do preenchimento de uma pequena parte destes questionários. Esta segunda participação é opcional. Caso esteja disponível para colaborar deverá indicar-nos o seu endereço de *e-mail*, de modo a que possamos depois enviar o link para esta segunda parte do estudo. Caso não esteja interessado em participar na segunda fase não necessita de indicar o *e-mail*.

Os investigadores estarão disponíveis para esclarecer qualquer questão, através do seguinte endereço de *e-mail*: emocoeseometriose@gmail.com. Os investigadores comprometem-se a garantir a confidencialidade e anonimato das informações facultadas pelos participantes, sendo que os dados obtidos serão usados exclusivamente para efeitos de investigação. Não existem riscos associados à participação neste estudo.

Muito obrigada pela sua valiosa colaboração!

Consentimento informado

Aceita participar no estudo?

Ao responder sim, declara ter tomado conhecimento dos objetivos do estudo e da participação que lhe é solicitada, participando voluntariamente. Concorda ainda que os dados sejam trabalhados anónima e coletivamente pelos investigadores, no âmbito dos objetivos a que este estudo se destina. Por favor, selecione apenas uma das seguintes opções.

- Aceito participar apenas na primeira parte do estudo.
- Aceito participar na primeira e na segunda parte do estudo, estando esta última sujeita ao fornecimento do *e-mail* pessoal.

Apêndice D – Versão portuguesa da *Psychological Inflexibility in Pain Scale* –
PIPS-PT

PIPS-PT

(Ferreirinha, C., Galhardo, A., Cunha, M., & Cardoso, I., 2018)

Em baixo, encontrará uma lista de afirmações. Para cada uma delas, por favor, assinale a opção que considera ser mais verdadeira para si, em que:

1 - Nada verdadeiro; 2 - Muito raramente verdadeiro; 3 - Raramente verdadeiro; 4 - Às vezes verdadeiro; 5 - Frequentemente verdadeiro; 6 - Quase sempre verdadeiro; 7 - Sempre verdadeiro

	1	2	3	4	5	6	7
1. Faria quase tudo para me livrar da minha dor.							
2. Não faço coisas que são importantes para mim para evitar sentir a minha dor.							
3. Quando estou em sofrimento, afasto-me das outras pessoas.							
4. É importante que eu aprenda a controlar a minha dor.							
5. É importante compreender o que causa a minha dor.							
6. A minha dor provoca-me raiva.							
7. Digo coisas como “Não tenho energia nenhuma”, “Não estou bem o suficiente”, “Não tenho tempo”, “Não me atrevo”, “Tenho demasiadas dores”, “Sinto-me demasiado mal” ou “Não tenho vontade”.							
8. Evito fazer coisas quando existe o risco de provocar dor ou de piorar as coisas.							
9. Evito planear atividades por causa da minha dor.							
10. Esforço-me muito por combater a minha dor.							
11. Não sou eu quem controla a minha vida, é a minha dor.							
12. Preciso de compreender o que está errado para conseguir seguir em frente.							
13. Devido à minha dor, já não faço planos para o futuro.							
14. Adio coisas por causa da minha dor.							
15. Cancelo atividades já planeadas quando estou com dores.							
16. Interrompo atividades se começar a sentir dor ou a piorar.							